

**ТИПОВЫЕ ЗАДАНИЯ ПЕРВОГО ЭТАПА (ПИСЬМЕННОЙ ЧАСТИ)
I БЕЛОРУССКОЙ РЕСПУБЛИКАНСКОЙ СТУДЕНЧЕСКОЙ
ОЛИМПИАДЫ ПО КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ
(Всего 120 баллов, 90 минут)**

一、 汉字部分 (共 48 分) :

1) 请根据拼音写出汉字 (18 分) :

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. 暖_____ (huo) (1 分) | 6. 鲜_____ (yàn) (2 分) |
| 2. 抱_____ (qiàn) (1 分) | 7. 边_____ (yuán) (3 分) |
| 3. 旅_____ (yóu) (1 分) | 8. 桥_____ (liáng) (3 分) |
| 4. 寿_____ (mìng) (2 分) | 9. 荣_____ (yù) (3 分) |
| 5. 隔_____ (bì) (2 分) | |

答案: (暖和、抱歉、旅游、寿命、隔壁、鲜艳、边缘、桥梁、荣誉)

2) 请把汉字的拼音写下来并译成俄语 (18 分) :

- | | |
|-----------|-------|
| 1. 健_____ | (1 分) |
| 2. 厨_____ | (1 分) |
| 3. 童_____ | (1 分) |
| 4. 摔_____ | (2 分) |
| 5. 晒_____ | (2 分) |
| 6. 疲_____ | (2 分) |
| 7. 摇_____ | (3 分) |
| 8. 塞_____ | (3 分) |
| 9. 舰_____ | (3 分) |

答案:

1. jiàn здоровый, крепкий, бодрый, сильный;
2. chú кухня; кухонный
3. tóng подросток; ребёнок; несовершеннолетний;
4. shuāi бросать (на землю); кидать, швырять; опрокидывать, ронять; разбивать оземь
5. shài сушить на солнце; выставлять [для просушки] на воздух
6. pí утомляться, уставать, быть изнурённым; чувствовать себя истощённым

7. yáo 摇曳, 索然无味; 摇摆, 摇晃, 晃动; 挥动; 翻腾; 颠簸
8. sāi 倒塌, 堆积 (чем-л., что-л.); засыпать, забивать, затыкать; закупоривать, замуравывать; заклинивать, засорять, забивать (что-л., чем-л.); застревать
9. jiàn военный корабль

3) 请猜猜一个汉字 (12分):

1. 八大王集合。 _____ (美) (1分)
2. 三天。 _____ (晶) (1分)
3. 迁来一口 _____ (适) (2分)
4. 贝子欠两点。 _____ (资) (2分)
5. 中央电视台长出一棵草。 _____ (英) (3分)
6. 白开水。 _____ (泊) (3分)

二、 翻译部分 (共 52分):

1) 请把下列句子翻译成俄语 (26分):

1. 他们不吃肉和鱼, 因为他们不赞成杀害动物。 (2分)

Они не едят мясо и рыбу, потому что не одобряют истребление животных.

2. 优秀的人工作起来很有效率。 (2分)

Выдающиеся люди работают очень эффективно.

3. 解决这个任务没有那么困难, 但关键是我们要弄清楚工作的主要目的, 找到重点。 (3分)

Решить эту задачу не так сложно, однако важным является понять основную цель работы и расставить приоритеты.

4. 无论做什么事情都不会很容易就成功, 只有坚持到底, 才会有希望。 (3分)

Независимо от того, чем вы занимаетесь, добиться успеха будет нелегко, надежда будет только в том случае, если вы будете упорными до конца.

5. 接到报警电话后, 警察立即出击, 抢劫犯还没跑出商店就被全部抓获。 (6分)

Получив сигнал тревоги, полиция немедленно сделала перехват, грабителей арестовали, не дав им даже выйти из магазина.

6. 习近平总书记在十九大报告中概括指出：“这个新时代，是承前启后，继往开来，在新的历史条件下继续夺取中国特色社会主义伟大胜利的时代，是决胜全面建成小康社会，进而全面建设社会主义现代化强国的时代，是全国各族人民共同富裕的时代，是全体中华儿女戮力同心、奋力实现中华民族伟大复兴中国梦的时代，是我国日益走近世界舞台中央、不断为人类做出更大贡献的时代。（10分）

Генеральный секретарь Си Цзиньпин отметил в своем докладе на 19-м съезде: «Новая эпоха - это эпоха продолжения традиций и открытия пути к будущему, эпоха дальнейшего завоевания великих побед социализма с китайской спецификой в новых исторических условиях. Это эпоха победоносного выполнения задачи полного построения общества средней зажиточности и перехода к всестороннему строительству модернизированной социалистической державы. Это эпоха непрерывного созидания прекрасной жизни и постепенного достижения всеобщего достатка на основе сплоченной борьбы многонационального народа Китая. Это эпоха осуществления китайской мечты о великом возрождении китайской нации объединенными усилиями всех сынов и дочерей китайской нации. Это эпоха постепенного приближения Китая к центру международной арены и непрерывного внесения Китаем еще большего вклада в развитие человечества.»

2) 请把下列句子翻译成汉语（26分）：

1. Я считаю, не важно насколько большое расстояние разделяет родителей и детей, они все равно глубоко любят друг друга. （3分）

我认为，无论孩子与他们的父母相隔多远，他们总是爱着对方。

2. Если бы не твоя помощь, его китайский не продвинулся бы так быстро. （3分）

如果没有你的帮助，他的中文不会进步得这么快。

3. Это задание я переделывал уже трижды и каждый раз получал разный ответ, очень странно, где же я все-таки сделал ошибку. （4分）

这道题我已经做了三次了，每次都得出了不同的答案，非常奇怪，我到底哪儿做错了？

4. Не важно, насколько будет тяжело, надо только не терять надежду, не бояться трудностей, постоянно учиться и усердно работать, тогда, ты обязательно достигнешь успеха. （4分）

不管有多难，只要你不放弃希望，不害怕困难，坚持学习，努力工作，那么你一定取得成功。

5. По таким показателям, как выработка электроэнергии на душу населения, экспорт нефти, газа и алюминия, страна занимает одно из ведущих мест в мире. (6分)

这个国家的人均用电量,石油,天然气,铝的产量等指标均位居世界前列。

6. Развитие мирового технического прогресса, увеличение численности населения и нерациональное использование природных ресурсов Земли, привело к появлению серьезных проблем в области экологии. (6分)

世界科学技术的进步与发展,人口数量的增加,地球自然资源的过度使用导致了生态环境出现了严重的问题。

三、 填空部分 (共 20 分) :

请选择正确答案 (10x2=20分) :

1. 美女的_____一直在变,但是不管什么时候,最重要的都是健康。

A 准时 B 准备 C 标准 D 准则 (C)

2. 这些困难都是_____的,只要大家愿意,完全可以克服。

A 人为 B 人工 C 人造 D 认识 (A)

3. 如果你在_____上有问题,我可以给你介绍介绍一位律师。

A 办法 B 法律 C 方法 D 做法 (B)

4. 已经搬了许多次家,那台版一直被父母好好_____着,现在压在了父亲的书桌上。母亲总是把它擦得干干净净的。

A 照顾 B 保证 C 保持 D 保存 (D)

5. 人在无法改变失败和不幸的厄运时,要学会接受它、适应它,学会转换自己低落的_____。

A 情绪 B 感情 C 希望 D 情感 (A)

6. 有一天,一个人到了一条河边,他想到对面去,但是却没有桥,岸边只_____着一条船。(B)

A 坐 B 停 C 跑 D 骑

7. 我们要学会_____自己的心情，而不是让别人决定你的性情，要_____对坏情绪的“免疫力”，只有这样才能每天_____一份好心情。（B）

A 支配	减少	得到
B 控制	加强	拥有
C 限制	增强	享受
D 掌握	减弱	充满

8. 记者在多家大卖场走访时_____到，五粮液产品将实施调价。超市相关人员_____说，45度五粮液的价格为539元，但从今日起就要上涨50元。最近几天五粮液_____产品都要不同幅度涨价，_____大约在3%至10%。（C）

A 知道	解释	一系列	范围
B 获悉	说明	系统	大小
C 了解	介绍	系列	幅度
D 理解	介入	关系	大度

9. 她是位_____的画家，广东南海人。1903年出生于艺术世家。她的父母都_____纺织行业，常常为棉布设计图案，只生了这样一个宝贝女儿，甚是疼爱，从小让她受到良好的教育。_____受到家庭环境的影响，她对美术表现出异常的兴趣，父母见了心里暗喜，就_____地往这方面培养。（B）

A 美轮美奂	打理	因为	潜意识
B 才貌双全	从事	由于	有意识
C 妖艳无比	加入	于是	下意识
D 艰苦朴素	经营	因此	有意思

10. _____全球金融危机对我们个人收入和小家庭的影响，现在_____还不小，但现在物价真的很高，房价也_____在涨，小孩的教

育费用特别高，医疗费也很贵，生活中_____都要花钱，如果想要过得更舒服一些还是有点难度。(D)

- | | | | |
|------|----|----|------|
| A 即使 | 看来 | 一起 | 里里外外 |
| B 尽管 | 来说 | 一次 | 哪里哪里 |
| C 不管 | 看看 | 一路 | 时时刻刻 |
| D 虽然 | 来看 | 一直 | 时时处处 |